

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Újhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HÍRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Molnár János  
felelős szerkesztő.

dr. Ferényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor  
negyedévre 3 kor.  
Egyes szám ára 8 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy diaz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmetéért szerint egy négyszög centim  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## Képviselő választáskor.

— jan. 14.

(-z.) Mindenfelől leng, lobog  
már a világ legszebb zászlója: a  
veres fehér zöld, azt hirdetvén,  
hogy nagy dolog van készülöben:  
az országgyűlési képviselőválasz-  
tás.

Valóban nagy dolog is, hogy  
helyesen tudjuk kiválasztani pol-  
gártársaink közül azokat, akiket  
megbízunk, hogy nekünk törvé-  
nyeket alkossanak; törvényeket,  
amelyektől függ hazánknak és  
minden lakójának a fenmaradása,  
jóléte és boldogsága.

A választók kezébe van letéve  
a haza sorsa. Nemcsak jog ez a  
választás, hanem olyan nagy je-  
lentőség is, mely ránehezedik a  
lelkiismeretre. Ez a lelkiismeret  
csak akkor lehet nyugodt, ha  
nem a vak szenvedély, nem a  
gyűlölség, hanem a józan ész, a  
higgadt megfontolás, az édes haza  
mindnyájunk közös érdeke által  
vezettetik.

Az a szépen lengő nemzeti  
zászló hazaszeretetet, békességet,  
reménységet hirdet. Értsük meg  
annak intó szavát. A legszebb  
polgári jog gyakorlása ne hintse  
el közöttünk a viszálykodás, gyű-  
lölség magvát, ne támasszon köz-  
tünk vihart, egyenletlenséget. Tisz-  
teljük egymás meggyőződését.

Vajjon, ha különböző utakon  
hordjuk is a téglákat a nemzet  
védbástyájának: a törvénynek  
építéséhez; nem egyforma-e a mi

érdemünk: ha becsületesen tel-  
sítjük kötelességünket?

Lehetünk különböző vélemé-  
nyen, de a mi véleményünknek  
nem szabad annyira elfajulni,  
hogy kétségbe vonjuk a mások  
véleményének tisztaságát.

Ne okozzon nekünk keserü-  
séget a másféle meggyőződés s  
mi ne okozunk keserőséget a  
más meggyőződésen levőknek.

Vajjon az édes anya csak a  
szöke vagy csak a barna gyer-  
mekeit szereti-e, vagy pedig nem  
nézi azoknak színét, hanem csak  
azt nézi, hogy ki szereti gyer-  
mekei közül őt legjobban s ki  
igyekszik, ki munkálkodik azok  
közül az ő boldogításán?

Vajjon a beteg azt áldja-e  
jobban aki neki ételt, vagy italt  
nyújt nehéz betegségében, ha  
tudja, hogy az étel és ital egy-  
formán adják vissza az ő erejét  
és egészségét?

Vajjon a természet felvirá-  
goztatására a nap melegének  
van-e nagyobb hatása, mint az  
esőnek s kárhóztathatjuk-e egyi-  
ket a másik rovására, holott mind-  
kettő éltet és erőt ad?

Nem, nem szabad nekünk kár-  
hozottatni egymást az ellenkező  
véleményért, ha az a józanság,  
a becsületesség és a haza javát  
célzó törekvés tiszta forrásából  
fakad.

Volt egyszer egy hatalmas  
nép, mely a világot majdnem  
egészen meghódította: a régi ró-  
mai nép, kinek világbirodalmát

ez a jelszó tette nagygyá, hatal-  
massá és vette körül bevehetet-  
len sánccal: „a haza java legyen  
a legfőbb törvény!” És míg ehhez  
a jelszóhoz ragaszkodott: minden  
ellenség reszketett előtte, belől  
pedig virágozott és boldog volt;  
de a mikor megszegte ezt a jel-  
szót, mely büvös abronesként  
tartotta össze a nagy birodalmat:  
mindjárt szétomlott az s ma már  
csak a hire van meg.

Nekünk is „a haza java leg-  
yen a legfőbb törvény!” Ez  
legyen irányadó a mi választási  
mozgalmainkban, ez legyen a mi  
világító tornyunk a tenger kö-  
zepén, a mely felé biztosan irá-  
nyozhassuk a mi hajónkat, ez  
legyen a mi fénylő szövetségünk,  
amikor keressük azt az embert,  
a kinek kezébe akarjuk letenni  
a haza sorsát; ennek a fényénél  
ismerjük fel az igazi profétákat  
és tudjuk megkülönböztetni a ha-  
misaktól.

Nézzük azt a háromszínű zászlót!  
Szívében, közepén fehér. Ne  
essék mocsok azon a fehér szí-  
nen!

A békesség uralkodjék a vá-  
lasztások felett.

— jan. 14.

A nagymihályi választókerület  
szabadelvé jelöltje dr. Demko Kál-  
mán f. hó 12-én érkezett meg Nagy-  
mihályba, hol a polgárság fogadta.  
— A Hadik párt f. hó 13-án értekez-  
letet tartott, melyen megalakították  
a végrehajtó bizottságot.

Dr. Fried Lajos jelölése Munká-  
cson. A sátoraljaújhelyi függetlenségi

gos regényszámba megyen és kit a  
feledékenység mélységéből ki kell ra-  
gadnunk és a jövő nemzedék részére  
kegyelettel őriznünk.

A „Pesti Napló“ T. K. aláírással  
mult évi nov. 9-én megjelent számá-  
ban hosszú cikket szentelt ezen már  
régén a feledékenységnek átadott tu-  
dósnak életrajzából, melyet Szinyey  
József buvárkodott össze, nagyobb  
részt a tudós unokaöccse, Dux Adolf  
írásából, s melyek a francia akadémia  
irattárában talált egyes adatokból,  
részint pedig T. K. által közölt s e  
tudós familiában őrzött levelekből  
lettek merítve.

Mielőtt ezen tudós — Mentelli  
Dávid — életrajzával foglalkoznánk,  
meg kell jegyeznünk, hogy 1804. nov.  
10-én a berlini tudóstarság szenzá-  
ciót keltő ülést tartott, melyben Sin-  
ger egyetemi tanár bemutatta az ak-  
koron 24 éves Mentelli tanítványát,  
aki minden nyelven tudott beszélni  
és ezen ülésre Jenából, Tübingából,  
Heidelbergből és még máshonnan  
meghívott és megérkezett tudósok az  
alaposan megexaminált fiatal ember  
előtt kénytelenek voltak meghajolni  
elött kivüli képzettsége miatt. Nem-  
csak az összes európai nyelveken be-

szélt, de különös előszeretettel fog-  
lalkozott a görög, latin, héber, arab  
és perzsa nyelvvel is. De legjobban  
ejtette bámulatba az összegyűlt ta-  
nárokat e fiatal embernek a mennyi-  
ségében való mérhetlen tudása. A  
tudóstarság elnöke tagnak ajánlotta.  
Az is lett volna, de nem lett, mert  
titokzatos módon eltűnt Berlinből,  
csak néhány sort hagyott hátra, azt  
írván, hogy nem szereti sem az ün-  
neplést, sem a pénzt, ő megy tovább  
— tanulni!

Mentelli, alias Mandel 1780-ban  
Pozsonyban született zsidó szülőktől.  
Az akkori szokás szerint 12 éves ko-  
rában talmud-tudományra tökéletesíté-  
sége végett rabbihoz — Rajkára küldték.  
Onnan 1799-ben Prágába ment, on-  
nan Berlinbe, ahol teológiai s böl-  
csészeti tanulmányokra merült, külö-  
nös előszeretettel kultiválva a nyel-  
veket. Roppant excentrikus volt, visz-  
szavonultán élt és burgonyával táp-  
lalkozott.

Utólag kitűnt, hogy midőn Ber-  
linből oly titokzatosan eltűnt, Offen-  
bachba ment, ott nevelésködtött és a  
nagynehezen megtakarított filléreivel  
Párisba utazott.

Egy Harper nevű angol tudós

párt egyik tagját: dr. Fried Lajos  
ügyvédet Munkácsen képviselőjelölt-  
nek léptették fel ellenzéki program-  
mal. Dr. Fried Lajos a jelölést el-  
fogadta.

A sátoraljaújhelyi szocialdemok-  
raták pártgyűlése. A sátoraljaújhelyi  
szocialdemokrata párt is életjelt ad  
magáról a közeledő képviselőválasztás  
alkalmából. Holnap, vasárnap délután  
3 órakor a „Magyar király“ szálloda  
tánctermében pártgyűlést tartanak,  
melyen nem kisebb dologról, mint  
képviselő-jelölésről lesz szó. A szoci-  
al-demokraták tehát jelöltet állíta-  
nak a sátoraljaújhelyi választókerü-  
letben. Hogy ki lesz a „hivatalos“  
jelöltjük, még nem bizonyos, de an-  
nál bizonyosabbnak látszik az, hogy  
a mi szocialdemokratáink ezuttal a  
jelölésnél nagyobb eredményt nem fog-  
nak elérni. A pártgyűlésnek azonkívül  
még egy tárgya lesz a szocialdemok-  
ratapárt szükségessége és a pártveze-  
tőség megválasztása.

## JEGYZETEK

a hétről.

Komédia.

A darab még nem kezdődött el,  
de a szereplők már jelmezesen álla-  
nak a kulisszák mögött s dobogó szív-  
vel várják a végszót, melynek nyo-  
mán belépnek majd a fényesen kivi-  
lágított terembe. A szereplők — is-  
mételjük — szívszorongva várnak a  
végszavakra, amely meglehet, hogy  
sohasem fog elhangzani s akkor újra  
visszaléphetnek a világot jelentő desz-  
kákra a civil életbe, de a közönség  
már türelmetlen s már erősen hang-  
zik a sugó szava.

A sugó nyomtatott íráskor töme-  
géből olvas s nagyon lelkes szavakat  
fog a szereplők ajkára adni. Minthogy  
az egész darab nemzeti jellegű lesz.  
A kulisszák közt járva, láttuk a

20 évvel később felfedezte őt egy  
kerti faházban. E felfedezését közzé  
is tette egy angol lapban, melyben a  
következőket mondja: A böles desz-  
kán ült, lábait fehér faládában tar-  
totta, melyen asztalka állott, rajta  
kötéltábla, ezen írt Mentelli. Balra egy  
valamikor Fesch bibornoktól kapott  
rozzant karszék állott könyvekkel  
tele rakva, mint a szoba többi részei  
is. Többi butorzata volt: cinkmés,  
bádofgázék, vizeskorsó és egy darab  
fekete kenyér mellette hevert.

Minden, de minden nyelven fo-  
lyékonyan beszélt, az európaiat épen  
ugy, mint az új- és ó-görögöt, perzsa,  
szanszkrit stb. Legjártasabb azonban  
a matematikában és stilsztikában  
volt. Akkor éppen jötenként egy lec-  
két adott matezisben három frankért,  
mely összeg nekik elegendő volt heti  
élelmezésre, mely fekete kenyérből és  
mécs lángnál lágyított néhány burgo-  
nyából állott. Télen a lábában, nyá-  
ron a széken szokott hálani. Személy-  
leírásáról azt mondja: Hosszu, vállat-  
verő haja, barna szakállja és telt arca  
van és esodálatos, hogy noha 20 év  
óta él ily módon és éjjel-nappal a  
tanulással foglalkozik, nem ment  
tönkre. Összejárta — Angolországot

## A ZEMPLÉN TÁRCAJA.

### Visszaemlékezés.

— A mult században élt nagy tudósról. —  
A „Zemplén“ számára írta: Dr. Thomán Dávid.

A politikai harcok elannyira tel-  
korbácsolták a kedélyeket, oly magas  
hullámokat vertek ezek és annyira  
lefoglalták és lebilincseltek a közfi-  
gyelmet, hogy minden más, nem erre  
vonatköző témát kiszorítottak.

Felbuzdult a haza iránti szeretet  
nyilvánulása mindenféle alakban, kiki  
saját felfogása, saját temperamentuma  
és saját meggyőződése szerint.

Mi, kik országos politikával nem  
foglalkozunk, pihentettük tollunkat  
és epedve lestük a kedélyek lecsilla-  
pulását.

Hába reméltük csendes lezaj-  
lását, a sors könyvében másképen  
lett feljegyezve. A politikai harc még  
intenzívebbé lett és beláthatlan időkre  
kiszorított minden egyéb érdeket,  
ez dominálja jelenleg a helyzetet.

Mind ennek dacára a fenti téma  
közlésére határozottuk el magunkat,  
mivel magyar emberről, igazi magyar  
tudósról esik szó, kinek élete valóság-

# FERENCZ JOZSEF KESERUVIZ

AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES ÍZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

lapunk mai száma 8 oldal.

szereplők öltözékét és jó lélekkel mondhatjuk, soha a sujtásos magyar ruha annyira divatban nem volt, mint most. Eddig ismeretlen emberek veszik kölcsön a diszmagyart, melylyel a színpadon pompázni akarnak. A díszítés is csupa nemzetiszínű lobogó s drapéria. Nagy nemzeti mulatság lesz ez itt.

De csak külsőségekben. Mert mind e mulatság egy szegény, halálra szánt beteg érdekében történik. Kiasszott, sorvadós testtel fekszik a szanatoriumban a beteg, torka, melyen oly buzzgón ömlöttek a hazafias frázisok, nem bir hangot adni, sorvadás kerítette hatalmába. S most nagy nemzeti ünnepet rendeznek, hogy a halálra váltat életre keltsék. Vagy ha már nem is lehet meggyógyítani a gégesorvadásban szenvedő beteget, hát mutassuk meg neki, hogy igyekszünk segíteni rajta, abba talán még öröme fog telni a haldoklónak.

Ki ez a haldokló beteg? Az obstrukció? Dehogy kérem alásan, mi a gálszécsi műkedvelői előadásról beszeltünk, mely a tüdőbajosok javára rendeztetett s melynek fényes sikere volt. Sikere lesz ugyan a másik nagy nemzeti ünnepnek, az országos képviselő választásnak is, de negatív eredménynyel, a haldokló beteg, az obstrukciónak nevezett szörny végkép ki fog pusztulni a világból. S ha másért nem, ezért az eredményért érdemes volt ezt a kis választási színdjátékokat inscenizálni a vaskezu rendezőknek.

#### Uj alakok.

Olvasom nap-nap után az újságok tudósításait a képviselő jelölésekről. A csodálat és bámulat fog el. Mennyi új ember, mennyi új törekvés egy-egy mandátum után.

És sokszor igazán megdöbbenek, olvasva egy-egy olyan „jelölt” nevét, aki eddig mint kitűnő csirkefogó volt ismeretes és a világon semmiféle kvalifikációja nincs a képviselői méltósághoz. De azért fellép a jámbor. Miért ne lépne fel? Ebben az országban már minden szabad, itt a képviselő választást egy nagy lutrinak képzelik az emberek. Betesznek néhány hatost és spekulálnak a ternóra. Közállapotaink nagyon nagy hanyatlására mutatna, ha ezek az önjelöltek, akik egyébként nemzetiszínű zászlók alatt s harsogó frázisok tömegével vonulnak fel, le nem törnének, de az az egy biztat, hogy lefognak törni. — A magyar népnek — Istennek hála — van politikai érettsége és különösképen erős érzéke a

kivéve — az összes európai tartományokat, minden tudományban jártas volt és mindezt csakis magától tanulta.

Tessedik Ferenc hazánkfia, a francia akkori követünknek, Apponyi Antal grófnak titkára a fenti cikket angol fordításban a francia „Revue Britannique”-ban olvasva, Mentellit felkereste, kit már akkor a francia nemzeti könyvtár épületében a ház lépcsőzete alatt levő fakamarásfélében talalta és beszélte vele franciául, németül és magyarul is. Nagyon betegesnek, felénknek látszott, haja borzas volt. Mikor hallotta, hogy Tessedik földije, roppantul megörült, beszédes lett. Ruhája fogyatékos volt, egy elavult, szürke katonaköpenybe burkolva ült, lábán fapapucs.

Ezen látogatását Tessedik a „Tudományos Gyűjtemény” 1827. XI. kötetében közölte, ez volt valószínűleg az első — pláne magyar újságban — megjelent interjú-nak közlése. Körülményesen van ott leírva a közte és Mentelli közt folytatott párbeszéd, melyet csak rövid kivonatban iktatunk ide. Mentelli a kérdésekre szabatosan felelt. A sok nyelv közt leginkább szereti és műveli az arab nyelvét, mivel — mondja —

jogrendhez való ragaszkodáshoz. A jogrendet nem lehet néhány százhönszék felrugni, mert a nép milliói védelmezik azt, mint széklyát a szabadelvű haladásnak.

Ennek jegyében fog lefolyni az izgalmasan érdekes küzdelem, a melyben — mint eddig — a szabadelvű eszméknek kell győzedelmeskedni.

## VARMEGYE ÉS VÁROS

(A központi választmány ülése.)

A vármegye törvényhatósági bizottságának f. évi január hó 12-én tartott rendkívüli közgyűlésében megalkotott központi választmány folyó évi január hó 17-én d. e. 10 órakor a vármegyeháza kistermében ülést tart. Dókus Gyula alispán a következő körlevelet intézte e tárgyban a választmány tagjaihoz: *Elnöki körlevél.* A központi választmány ülését f. évi jan. hó 17-ének d. e. 10 órájára a vármegyeháza kistermébe kitűzöm. Ezen ülésre T. Bizottsági Tag urat meghívom. Tárgy: 1. Az 1905—1910. évi országgyűlésre küldendő képviselők választása iránti intézkedés. 2. A már beérkezett s a még beérkezendő ügyek. Sátoraljauhely, 1905. évi jan. hó 13-án. Dókus Gyula alispán, mint a központi választmány elnöke.

## HIREK.

### Ünnepségek a Bodrogközön.

— A „Zemplén” tudósítójától. —

Bodrogköz, 1905. január 13.

Régen nem számoltam már be a „Zemplén” olvasóközönségének a mi felszigetünk világfolyásáról s örömmel ragadom meg az alkalmat, hogy most három lélekemelő ünnepélyről számoljak be.

#### Karácsonyfa-ünnepély.

Ez az ünnepség még mult évi december 28-án folyt le, amikor is a bodrogközi nőegyesületi választmány tagjai, élükön az egyesület nagyjedemű elnökével, gr. Mailáth Józsefféval az új állami iskola helyiségeiben a k. helmece — perbenyiki gyermek-telpeken elhelyezett gyermekek részére karácsonyfa-ünnepélyt rendeztek. Az ünnepséget a telepbi-zottság ülése előzte meg, melyen gr. Mailáth Józsefféval a bizottság

400 millió ember beszéli e nyelvet. Sokat foglalkozik asztronómiával, csak kőtblára ir és hogy ha mar tele van, letörli. Ő csakis magának ir, mondja. Arra a kérdésre, elégedett és boldog-e? azt felelte: hogy aki magamagát meg tudja győzni, mindig boldog. Mikor Tessedik csodálkozásának ad kifejezést, hogy ily zajos városban telepedett le, azt felelte: itten elveszek, mint vízcsöpp a tengerben. Leckeadás által több év előtt félretett csekély összeg kamatjából, mely 200 frankot jövedelmez neki évente az országos kincstárnál, felezi szükségleteit, neki 100 frank sem kell, a fennmaradt összegből könyveket vásárol. — Csak egyszer hagyja el e fészket hetenkint, mikor fekete kenyeret vásárol magának egy egész hétre.

Nodier Károly, a francia nemzeti bibliotéka könyvtárosa igen sokat és igen jellemzőt írt róla 1837-ben a „Le Temps”-ban, sőt emlékbeszédet is tartott róla. A többek közt elmondja, hogy vagy 11 év előtt Mentellit alkalmazták a nagy nemzeti könyvtárban levő keleti nyelven írt kéziratok rendbeszedése céljából és évi fizetésül 1800 frankot tűztek ki. Alig mult el egy hónap Mentelli mindennel kész

tagjait tájékoztatta a gyermektelep eddigi működéséről és kérte a bizottság összes tagjainak együttes támogatását, hogy ezen újonnan alakult jótékony intézmény minél nagyobb körben lendülhessen fel az emberiség javára.

Az ékesszavu megnyitó után dr. Weinberger József a gyermektelep orvosa számolt be az elhelyezett gyermekek egészségi állapotáról. Beszámolójában főbb vonásokban ezeket mondta:

Miután a törvényhozás bölcsessége a törvényt az elhagyott gyermekek védelméről megalkotta, lelki szemei előtt lebegett, sőt határozottan számított arra, hogy széles e hazában lesznek emberbaráti intézmények, melyek saját működésüket az állami gyermekvédelemmel összhangzásba fogják hozni és diadalra segítik a törvényben lefektetett eszméket, melyek egyik szakasza szószertint mondja „a telepbi-zottság feladata biztosítani az állami gyermekvédelmet, a társadalom emberbaráti tevékenységével.”

Amit a törvényhozás remélt, az a Bodrogközön tette lett; minden zajt és feltűnést kerülve, csupán a közt óhajtván szolgálni és előmozdítani — léptette életbe a bodrogközi jótékony nőegyesület elnöke Mailáth grófné a kir-helmece — perbenyiki állami gyermek-telepet és példát mutatott arra, hogy a nőegyesület, mint erkölcsi testület, a mely megalakulása óta mai napig a köz érdekében fejtette ki tevékenységét, — ezen újabb, a törvényhozás által kezdeményezett akció-tól hathatós támogatását nemcsak, hogy meg nem tagadja, de mig egyrészt anyagi támogatása által az állami háztartást az anyagi megterheléstől megóvjá, addig másrészt erkölcsi támogatásban részesíti az elhagyott gyermekeket, hogy a mostoha sors által üldözöttek a mi telepünkön az édes anya gondos és szeretetteljes kezei által gondozottaknak érzik magukat.

A nőegyesület ugyanis el látja az elhagyott gyermekek ruházásával, gondoskodik az iskolakötelesek iskoláztatásáról, az ovoda köteleseket óvodába járattja, jutalomban részesíti a tápszülőket és választmányi tagjai által felügyeletet gyakorol az egyes tápszülőknél elhelyezett gyermekek felett.

Különbön a tényekről a következőkben számol be: A telepbi-zottság elnöke actióját két részre

volt. Kikért egy havi fizetést és többé a hivatalban meg sem jelent. Midőn kérdezték, hogy miért nem jelenik meg, azt felelte: „Munkámat elvégeztem, tehát megszűnt a hivatal is.” Csak egy kis zugot fogadott el a könyvtári épületben, mely lakásul szolgált neki.

A zsbivásáron történt vele egyszer, hogy ez a rongyos tudós a barátaitól kapott új ruhát eladásra kínálta, mivel e pénzért könyveket akart vásárolni. Egy párizsi rendőr börtönbe kísérte, mit nagyon közömbösen vett, mert megengedték, hogy könyveit magával vihesse. Már akkor Diogenest választotta mintaképnek. Főtt ételt már sohasem evett; növényekkel és gyökerekkel táplálkozott leggyakrabban.

Tragikus hallálal mult ki e nagy tudós, melyről Nadier Károly emlékbeszédében így számol be: A mult esütörtökön (1836. dec. 6.) délutáni három órakor Mentelli szokása szerint kiment a Szajna vízéhez 2 korsóját vízzel megtölteni. A folyó még áradásban volt. A Mária-híd felül a Louviert-szigetke szélét elérte a filozófus, megtöltötte az egyik korsót, partra is tette. A másikat — ugy

osztotta, mig egyrészt a munkácsi állami gyermekmenhely ide vált gyermekei Kir.-Helmecezen és Perbenyiken elhelyeztetni el, addig másrészt kiváló súlyt helyez arra, hogy a Bodrogközön lévő vagyontalan árva és gyermekeiket eltartani képtelen szülők gyermekei elhagyottaknak nyilváníttassanak és az itteni telepen helyeztessenek el.

Ezen actióról már az egész Bodrogköznek van tudomása, a mint azt, a különböző községekből a gróf Mailáth Józsefféhez érkezett kérények mutatják.

A kezdet nehézségei legyőzeten, a telepítés akadálytalanul folyik, úgy, hogy jelenleg a telepen 33 gyermek van elhelyezve, 14 Kir.-Helmecezen, 19 Perbenyiken. — A gyermekek elhelyezésénél figyelem van fordítva arra, hogy oly vallású tápszülőknél legyenek elhelyezve, mint a minő vallású a gyermek; és bár jelenleg ez alól van 2—3 kivétel, ez a körülmények kényszere alatt történt, s azon is segítve lesz.

Az iskolakötelesek rendszeren járnak iskolába. A téli idény beálltával valamennyi gyermek meleg téli ruházattal lett ellátva a nőegyesület áldozatkészségéből.

A gyermekek egészségi viszonyai kedvezőknek mondhatók, miután csak egy gyermek van a helybeli kórházban ápolás alatt s jelenleg már az is teljes javulás útján van.

Ezekben nyújtván rövid áttekintést a telep jelenlegi állásáról, jelentését azzal végezte, hogy a gyűlés után lesz alkalma a telepbi-zottságnak a telepen elhelyezett gyermekeket gróf Mailáth Józsefféval által részükre rendezett karácsonyi ünnepélyen megtekinthetni és ha örömtől sugárzó arcokat fognak látni, gyermekeket, a kiknek halvány sejtelmük sincs arról, hogy ők elhagyottak, mert hiszen mindennel el vannak látva és semmi-ben sem szenvednek hiányt; úgy a telepbi-zottság ezen szép eredménye annak a nemesen gondolkodó fő-urnőnek az érdeme, a kiről elmondhatjuk, hogy soha sem tagadta meg magában és cselekedeteiben azt, a mi az emberben egyedül értékes, — az embert!

A tetszéssel fogadott orvosi jelentés után a telepbi-zottság tagjai elnökük gr. Mailáth Józsefféval vezetésével felvonultak az új iskola he- ségeibe, hol már a telep gyermekei,

látszik — a megöregedett és nagyon elgyengült ember nem tudta könnyen kivenni a vízből, balkezevel a csónakhoz támaszkodott, mely megkötve nem volt, az tovább siklott és Mentelli a vízbe esett. Egy ember utánna uszott, de hiába, a holttestét nem találta meg.

A francia Akadémia elnöke a többi között ezeket mondotta róla: „Talán nem élt ember, aki a tudományokat ily entuziaszmussal imádtá volna — minden haszonlesés nélkül — és minden kérdés nélkül. Őt a tudomány tárházának lehetne nevezni: földmérő, természetvizsgáló, nyelvtudós; mindent olvasott, mindent tudott, ismerte a régi és újabb írókat és a saját nyelvükön elreccitálta stb.

Mikor 1837-ben Szemere Bertalan Párizsba utazott, mindenfelé kérdezősködött: vajjon, megtalálták-e Mentelli holttestét? Tagadó választ kapott. Mentellinek magyar tárgyu munkája is maradt hátra, de senki sem érdeklődik ez iránt, még a Magyar Tudományos Akadémia sem.

Egy újabb Diogenes volt Mentelli magyar kiadásban, kár lenne a feledésnek átengedni.

Schmidthauer-féle



# Igmándi

## keserűvíz reggel félpohárral használva,

a természet által nyújtott legtökéletesebb gyomor-, bél- és vértisztító, amellel rendkívül jó étvágyat hoz. Uvege 50 fillér. — Csak a felét kell bevenni, mint más keserűvizekből, azért kapható mindenütt kis üveggel is 30 fillérért Sátoraljauhelyben: Szent-Györgyi Vilmos, Bilanovits P. és Társa, Nagy Ferencz, Grün A., Hazai H. uraknál. Gálszécsen: Koch Gábor urnál.

a tápszülők, a nőgyelet választmánya és nagyszámú érdeklődő közönség fogadta őket.

Nehéz volna leírni a gyermekek örömet és elragadtatását, midőn bevezettek őket ama terembe, hol a felkészített karácsonyfa állott, hisz ezek az elhagyottak soha karácsonyfát nem láttak.

Karácsonyi ajándékkul Mailáth Józsefné grófnő és a nőgyelet tagjainak adakozásából, minden gyermek ruhát és játékszereket kapott.

Br. Sennyey István bucsuja.

Megható jeleneteknek voltak tanúi azok, a kik a bodrogközi választókerület volt országos képviselőjének báró Sennyey Istvánnak folyó hó 10-én Kir-Helmecezen megtartott bucsuzóján részt vettek.

Az ünnepélynek, bár azon a Bodrogköz színejava pártkülömbőség nélkül képviselve volt: sem politikai színe, sem politikai háttere nem volt.

Kölesönös megnyilatkozása volt ez azon megbeszülésnek, melyet a kerületi választók és volt képviselője egymás iránt táplálnak s a melynek br. Sennyey István, Szemcsányi Béla, Szepessy Ede prépost, dr. Farkas Róbert r. k. plébános, Mitrovics István g. k. plébános, Páricsy József ev. ref. lelkész, Becsik István főszolgabíró, dr. Tárczy Pál ügyvéd, dr. Fuchs Emil ügyvéd, Aczél Izidor és mások hangulatteljes felköszöntökben siettek kifejezést adni.

A királyhelmecezi áll. iskola megnyitása.

Királyhelmece város f. hó 12-én avatta fel ujonnan épült díszes állami iskoláját. Az ünnepélyt a királyhelmecezi dalárda nyitotta meg a Himnuszsal. Majd dr. Farkas Róbert iskolaszéki elnök nagyhatású beszédében vázolta az állami iskola létesítésének történetét. Megkapó szavakban fejtegette az iskola, tanító hivatását. Köszönetet mondott gróf Mailáth Józsefnek, a bkezü főúrnak, aki az iskola telkét a városnak ajándékozta, továbbá gróf Hadik Béla volt főispánnak, Beregszászy István tanfelügyelőnek, akik az iskola létesítését lehetővé tették.

A Szózat eléneklésével a szép ünnepély véget ért.

— A kassai koadjutor. Említettük, hogy a király Fischer-Colbric Agost esztergomi preláts-kanonokot, Pázmán-intézeti igazgatót, Bubicz Zsigmond kassai püspök mellett segédpüspökké utódlási joggal kinevezte. Az erre vonatkozó királyi kezziratot a hivatalos lap mai száma közli.

**Kemechey Jenő.** A magyar újságírásnak nagy gyásza van. Kemechey Jenő a „Budapesti Hírlap“ főmunkatársa tegnap f. hó 13-án Budapesten az Uj Szent János kórházban — a hol szívbaja ellen keresett gyógyulást — meghalt. A megrendítő haláleset közelebbi vonatkozással bír reánk nézve azért, mert Kemechey Jenő zempléni születésű szülei atyja Kemechey János Királyhelmecezen volt évek hosszú során át volt főjegyzője. Kemechey Jenőben a magyar újságírás egyik kiválóan becsült és szeretett, nagy munkásságu tagját veszítette el, ki sokoldalú működésével a fővárosi sajtó egyik legkiválóbb egyéniségű s legnagyobb fajsúlyu tagjainak sorába küzdött fel magát. Publicistikai irányu dolgozatai mellett hivatott művelője volt a szépirodalmi genrének, mint novella író. Mint színműíró darabjaival „A föld“ del, mely egészben bodrogközi vonatkozása, s legutóbb „Az

emigráns“ sal ez irányban is méltánylandó sikernek volt osztályosa. A „Zemplén“ is több ízben közölt tőle dolgozatokat. A gyászban, mely családját elhunytával érte, a magyar újságíró gárda osztozik leginkább, mely nagytudású és eminens tehetségű tagját siratja Kemechey Jenőben.

Kemechey Jenő született Királyhelmecezen Zemlénvármegyében 1862. dec. 28-án. A budapesti jogi egyetem abszoluóciójával Sennyey Pál báró főrendiházi elnökhöz ment magántitkárnak, majd ügyvédjelöltnek iratkozott be, aztán Hevesben és Zemlénben volt közigazgatási pályán. Egerben felelős szerkesztője volt az Eger és Vidéke című politikai lapnak. Innen Szegedre ment, a hol a Szegedi Híradó napilap felelős szerkesztését vállalta el. Osztálytitkára volt a Dugonics irodalmi társaságnak. Munkái: A szeméniarumban, mely Egerben és Magyar gentry-történetek, a mely Szegeden jelent meg. Mindkettő novella-kötet. A Nemzeti Színházban tavaly nagy sikere volt a Föld című darabbal, az idén pedig csak néhány hét előtt az Emigránssal.

— Koresolyaegyleti közgyűlés. A rendkívüli időjárás miatt immár másodszer elmaradt koresolyaegyleti közgyűlés f. hó 15-én vasárnap d. u. 4 órakor az egyleti pavilonban fog megtartatni a már közzétett tárgyszorozattal. Az egyleti tagok felkértek, hogy a közgyűlésen minél számosabban megjelenni sziveskedjenek.

— Esküvő. Dr. Roos Elemér orvos f. hó 15-én délután 1/2 1 órakor esküszik örök hűséget Szepessi Paulának, dr. Szepessi Arnold városi főorvos leányának.

— A sátoraljajhelyi m. a. v. altisztek táncmulatsága. A „Zemplén“ 3-ik számában írtunk a január 7-iki vasuti táncmulatságról, mindazonáltal szívesen nyitunk helyet lapunk külömmunkatársa által hozzánk beküldött következő referádnak. — Suttymomban lopodzott be hozzánk Karneval herceg. Nem fogadta dárídó, nem üdvözölte örömjongás megérkezésekor vizkereszt estéjén; ki voltunk merülve mindannyian a karácsony és újévi mulatságoktól s mint az érkező vendég, kit nem várnak tárt karokkal, fején felül burkolódzott inkognitó köpenyében, piruló arecal Karneval urunk. Am egy napra rá már kiengesztelődve dobta le magáról a mindent fedő köpenyt és vakító szépségben, csillogó-villogó pompában kezdte meg útját birodalmában. Es most a mulatságról. A rendezőség által kiadott díszes meghívó előre hirdette a máv. altisztek táncmulatságát. A négy napos tomboló orkán mintegy varázsütésre megszűnt; és így a pályaudvar összes termei szépen megteltek mulató intelligens közönséggel. Hogy nem zsufoltság, ez inkább a táncoló párok könnyebbségére szolgált. De ami hiányzott számában, az pótolva volt kedvben. Vidámság, jókedv és pajzánság honolt mindenütt s mikor a zene esabitó hangjainál az első csárdásra perdültek, édes kábultság fogta el a fiatal hölgyek szívét; kiknek az első bál éjszaka életük egy új korszakát jelentette. Csak fokozódott a mámoros jókedv az első négyes alatt, melyet mintegy 40 pár táncolt, és bizony a mamák és gardémoknak is engedniök kellett a zöldségáruhási idegenkedő fiatal urak táncért esdeklő könyörgésének. Az ifju vér táncra hevült pezsgését csak a szünóra hűtötte le kissé, hogy annál elemibb erővel törjön utat magának a szuper csárdásban, melyet jó sokáig járt. A díszes közönség csak a kora reggeli órákban oszlott széjjel s nem egy sóhajt hallottunk „bár csak ez az éjszaka...“ A rendezőség dere-

kasan álta meg helyét; a bizottság minden tagja tapintattal végezte kedves kötelességét. Erkölcsei és anyagi tekintetben fényesen sikerült e táncmulatság s most már remélhető, hogy erőben izmosodva, további sikerek elé néz az új életre támadt sátoraljajhelyi vasuti altisztek kara. Akiknek neveit sikerült feljegyezni, a következők: *Urasszonyok*: Hegedüs Gyöznő, Mezey Lászlóné (Legénye-Mihályi), Fonyi Árpádné, Juresó Agostonné, Kőkény Sándorné, Kasza Sándorné, Miskolczi Kovács Béláné, Szögedy Istvánné, Kubinszky Károlyné, Hlányánszky Józsefné, Téri Jánosné, Gávai Mihályné, Petrik Józsefné, Kühn Károlyné, Werner Miksáné, László Béláné, Császár Viktorné, Gerőcz Pálné, Fehér Ferencné, Untener Vincéné, Dutkiewicz Istvánné, Gyulai Ignácné, Ivánkó Istvánné, Deli Jánosné stb. — *Urleányok*: Maholányi Katinka és Erzsi, Szendrey Margit és Erzsi, Nyomárkai Flóra, Kovács Ilona, Petrik Margit (Miskolc), Brandies Anna, Voskó Margit, Pataki Erzsébet, Danyicskó Erzsébet, Ivánkó Matilda, Nagy Ilona, Kaneschütz Margit, Horváth Mariska, Lerch Anna, Fonyi Ilona, Fonyi Irén, Onnos Emma és Etel, Bónis Berta, Kubinszky Irén, Werner Sárika, Stefan Mária, Gyulai Margit, Ribó Bözse stb.

— Esküvő. Dr. Wirkman Árnin kassai ügyvéd e hó 31-én esküszik örök hűséget Szöllősy Margit kassaszónynak, dr. Szöllősi Lipót m. kir. honvéd-főtörzsvos leányának Sátoraljajhelyben.

— A kutba fult. Halálos kimeneteli szerencsétlenség érte folyó hó 13-án Soltész János kocsiát a Palotás-utcán. Több társával együtt vizet akart huzni a kutból. Mivel a kut előtt elöntözött viz oly magasra fagyott, hogy a kut széle alig magasabb a jégnél, a szerencsétlen ember megesuszott és a mély kutba esett, mely most néhány ólyai magasságban van vízzel telve. A kut körül volt emberek tehetetlenül nézték társuk vízbefulását. A nagy lármára elősiető emberek a csákllyakkal oda érkezett tüzoltókkal hozzáfogtak a kutba esett ember megmentéséhez, a kit hosszú kísérletezés után csak éjjeli egy óra tájban tudtak a csákllyak segítségével élettelenül felszínre hozni. Soltész János hulláját hordágyon a köztemető halottas házába szállították.

— Frizzó (Fregoli) estély a városi színházban. Frizzó a világszerte híres művész, a fregoliádák világhírű mestere és társulata a sátoraljajhelyi városi színházban három estén át szándékozik játszani. A művészársulat — mely legutóbb Kassán vendégszerepelt általános elismerés mellett — f. hó 21, 22 és 23-án szándékozik játszani, mely alkalommal saját diszleteivel, színpadi felszereléseivel fog városunkba jönni, hogy a műpartoló közönséget nagy művelészetben részesítse. A világhírű Frizzó előadásaira — ha arra engedélyt kap — tekintettel a kiadásokra: a jegyek árait 60 százalékkal emelni fogják.

— Halálozás. Ujhelyi Béla szerencsi cukorgyári hivatalnokot nagy gyász érte. Ides atyja id. Ujhelyi Béla nyugállományi m. kir. esendőrőrnagy f. hó 5-én 72 éves korában Nagyváradon elhunyt.

— Ki a legény csárdában. Egy idegen napszamos ember vetődött be tegnap egy Deák-utcai koresmába. Alig ült le, nagyobb mennyiségű italt és ételt rendelt magának. Az asztal csakhamar megtelt tányérokkal, üvegekkel és kis vártatva az idegen vendég a szesz hatásától feltűzelve szocialista izü szónoklatot tartott. A beszéd tetszett a koresmában időző társaknak és gyakran kifejezést is adtak meglepedésüknek, de nem tetszett a szónok viseledése a kores-

márosnak, aki folyton hordozta a jó torku embernek az italokat, de pénzt nem kapott tőle. Mikor egy üveg bor ismét kiürült és a vendég újat rendelt, a koresmáros megtagadta a kiszolgálást. Több se kellett ennél. A vendég felugrott helyéről és az asztalon volt üres üvegeket egymásután hajigálta jobbra-balra úgy, hogy a koresmáros és vendégei kénytelenek voltak menekülni. Mikor az idegen ilyenformán kiürítette a koresmát, hozzálátott a — csapoláshoz. De ebbe bele szólt az aspony, a koresmáros neje, aki az erőszakos, garázda embert úgy fellökte, hogy az egy széken keresztül elterült a földön. A menekültek erre vérszemet kaptak az asszony bátorságától és hirtelen rávetették magokat a földön fetregő emberre, akit azután úgy megverték, hogy szegény feje segítségre szorult. Aki a megvert embert gyors segélyben részesítette, nem volt más, mint a koresmárosné. Lemosta vérző fejét és egy kis szivertőt is adott neki, amitől a garázda ember csakhamar magához tért és folytathatta útját az időközben előjött rendőrral.

— A választások és a vasárnapi munkaszünet. A kereskedelmi miniszterium hivatalosan tudatja, hogy a választási cikkek: lobogók és mindenféle jelvények előállítására nézve a választási tartalmára felfüggeszti a vasárnapi munkaszünetet. E rendelet szerint tehát vasárnap minden olyan munka, amely az említett árukat illeti, szabadon végezhető. A kereskedelmi miniszter a választási mozgalmakra való tekintettel a Budapesten megjelenő napilapokra nézve is a vasárnapi munkaszünetet felfüggesztette.

— Veszett kutya. Tiszaluzcon f. hó 8-án kitört a veszetség Palumbo Gáborné kis ölebjén. Több kutyát és marhát megmart, de össze harapdálta Kovács János tiszaluzci gazdaembert is, kit folyó hó 9-én Budapestre szállítottak a Pasteur intézetbe. A dühös kis állatot csak nagy nehezen tudták lebunkózni. A tiszaluzci kutyákra a zárlatot ez okból elrendelte a szerencsi főszolgabíró.

— Nyilvános számadás és nyugtázás. Az 1905. évi január hó 7-én Gálszécsen részben a „Népszanatórium“ részben a gálszécsi járási kórház javára rendezett jótékonycélu hangverseny következő anyagi eredménynyel járt: összes bevétel: 558 kor. Kiadás: 229 kor. Marad tiszta jövedelem: 329 kor. Ebből a „Népszanatórium“: 79 kor., a gálszécsi kórház egyesület: 250 koronát kapott, *Felülizettek* a következők: Gróf Andrassy Tivadar 40 kor. — Vladár Emil 18 kor. — dr. Molnár Béla 12 kor. — Bessenyei István 11 kor. — Stépán Aladár 10 kor. — Malonyay Ferenc (T.-Terebes), Thuránssy Tihamér (Szalók), Wirtsafter Pál (Kassa), Fábry Béla, Balázs Jenő, 10—10 kor., — Klein Ignác (Szécsmező), Kossuth Mihály 6—6 kor. — Dr. Novák István, Harmatta Andor (Homonna), Grósz Jenő (Budapest), Heller Miklós (Budapest), dr. Szász Ernő (Diósgyőr), Dókus László (Sátoraljajhely), Cséri Herman (Varannó), dr. Simonovics Ignác (Varannó), Píkna Pál, 5—5 kor. — Propper Mór (O.-Lubló), Wirtsafter Bertalan (Kassa) 4—4 kor. — Ifj. Mandel Pál (Szécs-Keresztur), 3 kor. — Bernáth Aladár (Sátoraljajhely), Guttman Lajos, Grünberger Henrik, Herskovics Bernát, Pap Kornélia, Ihnátko Emil, Mojs Jakab, Schreiber Mór, ifj. Schwarcz Ignác, dr. Kail Antal, Manajló Tivadar (Cselej), Stich József (N.-Azar), Juhász Jenő (Szécs-Mező) 2—2 kor. — N. N. 1 korona. — Összesen 236 korona. Kelt, Gálszécs, 1905. január 8 án. — Nemes Sándor, főszolgabíró. Dr. Kende Miksa, járásvos.

## SZÉNÁSY, HOFFMANN és TÁRSA

selyemáruház  
Budapest, IV. kerület, Bécsi-utca 4. sz.  
1905-iki

## BÁLI IDÉNYRE

nagy választék selyem- és gaze-kelmékben, Voile de lainben, Popeline brillante.

Lousienne Soie 95 kr., 1.25, 1.90.  
Liberty Süblinne minden színben 78 kr.

Dús választék arany-, ezüst- és fekete flitter-, valamint fantasie-ruhákban.  
Crépe de Chine brillant minden létező színben.

## Szénásy, Hoffmann és Tsa

selyemáruházban

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

Elismert legjobb és legszolidabb cég, hol a legszébb újdonságok mindig raktáron vannak.  
A báli divatcikkek megtekintésére külön helyiség egész napon át villamosan van kivilágítva.  
Mintákat bérmentve szívesen küldünk.

— **Megfagyott emberek.** Még december 31-én elindult Vencesellőről a paszabusi tanyára Mihályka Mihály kocsis 4 lovas szekérrel; de csak a lovak és szekér érkeztek haza üresen, őt magát pedig dacára minden keresésnek csak a hó 5-én este felé találták meg az ut mentén az árokparton megfagyva. Valószínűleg megfagyott s hogy felmelegedjék, leszállt gyalogolni, de nem bírta már átfáztott tagjait; lovai ott hagyták s ő megfagyott. Felesége s öt apró árva-játja a szerencsétlen embert, a ki különben urasági eseléd volt.

— **Birtokvétel.** Egy budapesti bankesoprt megvette Grosz Ignác s Schvarcz Bernát tulajdonát képező lueskai, jászai, klokoesi, kalusai és kuszini összes ingatlanokat és erdősegeket. A bankesoprt parcellázással foglalkozik s e birtokokat is eldarabolja.

— **Uj népiskolák.** A kormány, mint ismeretes, nagyszabású tevékenységet fejt ki oly irányban, hogy a nemzetiségi vidékekre ékelt községek, melyek leginkább érik hiányát az iskoláztatási kötelezettségnek, állami iskolát kapjanak. A folyó évben vármegyénkben Mocsár és Pazdies községek jutnak iskolához.

— **A legzordabb telek.** A XVIII—XIX. században tíz különösen szigorú telet jegyeztek fel Ez a tíz tél a következő esztendőken volt: 1708-ban, 1716-ban, 1799-ben, amikor Napoleon megbuktatta a direktoriumot, 1802-ben, amikor Hugó Viktor született, 1820-ban, amikor I. Napoleon meghalt, 1853–54-ben, a krími hájárat alatt, 1871-ben, a francia-porosz háboru alatt és 1891-ben.

#### — Farsangi naptár.

Január 14-én: A sátoraljauhelyi uri fiatalság zártkörű piknikje a városháza nagytermében.

Január 15-én: A szabómunkások és munkások ujhelyi csoportjának tánemulatsága a „Magyar Király tántermében.

Február 5-én: A zemplénavármegyei örhajduk tánemulatsága a „Magyar Király“ tántermében.

Február 12-én: A katolikus olvasókör tánemulatsága a városi színházban.

— **Külföldi kereskedők** nagyrészt Magyarországot tekintik értéktelen készítményeik fogyasztási piacának, azért árasztják el az országot körlevelekkel, nyomtatványokkal, hirdetésekkel, melyekben különféle állítások révén és hangzatos szavakkal akarnak vevőközönséget toborozni. Akinek csusz vagy köszvénye van, az ügyet se vessen ilyesmire, hanem használja a Zoltán-féle kenőcsöt, melyről az orvosvilág legelőkelőbbjei a magasztalás hangján nyilatkoznak s a betegek nagy eredménnyel használják bajuk tökéletes gyógyítására. Üvege 2 kor. Zoltán gyógyszerárban Budapest, V., Szabadságtér.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképezés rendes két heti kirándulásokon kívül egy állandó megbízottjuk van itten a műteremben és így levételek minden nap eszközöltetnek.

— **Ragályos-e a tuberkulózis?** Ezen az emberiség összeségére felelté fontos kérdés a tuberkel-bacillusnak Koch Róbert tanár általi felfedezése óta igenlő választ nyert. A bacillus terjesztőjeként a tuberkulózisok köpete lett elismerve. A cél tehát, ezen betegek köpetét kevesbiteni. Ezen célt az újabb felfedezett és sokoldalulag használt „Sirolin“ előnyösen előmozdítja. „Sirolin“ valószínűsítő hatása szer a tuberkulózis ellen. Nemesak a köpetet kevesbiti, mely lassankint teljesen megszűnik, de még a köhögést is enyhíti és nemsokára

teljesen elenyészik, az étvágy javul és emelkedik a testsúly.

### Henneberg-selyem

csak közvetlenül! Fekete, fehér és színes, méterje 60 kr.-tól 11 frt 35 kr.-ig, bluzok és öntényök céljára. Bérmentesen és már vámentesen házhoz szállítatik. Nagy mintaválasztékot azonnal küld.

HENEBERG selyemgyáros, Zürich.

### SZÍNHÁZ.

\*\* **Két előadás.** A téli évad második ciklusának két első előadásul a Komjáthy-társulat f. hó 12-én Walter Oszkár és Stein Leo három felvonásos bohózatát: „Az áldozati bárány“-t, f. hó 13-án pedig Sardou Viktor 4 felvonásos színművét, a „Fedora“-t hozta színre gyér közönség előtt. Pedig úgy az „Aldozati bárány“ pompás, kacagató helyzetei, mint a „Fedora“ nagyhatású jelenetei megérdemelték volna az élénkebb pártfogást. Első estén Szénássy, Palásthy, Baróthy és Takács tartották magas színvonalon a darabot, míg második estén, a „Fedora“-ban Komjáthy János, mint Ipanoff és Komjáthy Teréz, mint Fedora adtak teljes tökélyű színpadi alakrajzot átértett drámai alakításokkal úgy, hogy a nézőket keresztül vonták az emberi lélek érzelmeinek hosszú soru vibratóján. Sierieux szerepében Somlay nyújtott kifogástalan alakítást Kár, hogy a közönség nagy része mindkét estén távol maradt, a minnek azonban mélyebben fekvő okát nem a műpártolás hiányában kell keresni. Eről alább emlékezzünk meg.

\*\* **A fűthetetlen színház.** Természetes, hogy mint minden rossznak, ennek is a mienknek kell lenni. Az a bizonyos fűthetetlen színház, amelyről szó van: — a mi színházunk. Valóságos tréningje az ujhelyi közönségnek a mi színházunk — egy északsarki expedícióhoz. Mikor a színház függőnye felgördül: akkora légáramlat ömlik le a színpadról a nézőtérre, hogy elég lenne egy kisebb fajta szélmalomnak. Az első széksorok elfoglalóinak valószínűsítő boa tengert kell magukkal hozniok, hogy védekezzenek a hideg ellen. Hogy ezek után a sátoraljauhelyi közönség nem jár színházba, az annyira természetes, hogy kár rajta megütöközni. F. hó 12-én is üres volt a ház, de hát azért, hogy a színpadon „Az áldozati Bárány“-t adják, a közönséget nem lehet kényszeríteni, hogy a műpártolás kedvéért ő maga legyen az igazi áldozati bárány. Mi nem szólunk fel senkit az állapotok megváltoztatására, hisz a közönség tünető távolmaradása a téli szezon előadásaitól a legkövetelőbb kérelem azokhoz, akik ez állapotot megváltoztatni hivatva lennének. Csak az a baj, hogy az általános sztrájk legérzékenyebb oldalról az igazgatót éri, aki pedig bizony isten! nem hibás.

\*\* **Szereposztások.** Ma, folyó hó 14-én szombaton Poole János nagyszerű öt felvonásos vigjátéka a „Pry Pál“ kerül színre a már általunk közölt szereposztásban. Holnap f. hó 16-én Schöthan Pál és Ferenc négy felvonásos bohózata kerül színre „A sabinók elrablása.“ A darab szereposztása a következő: Bányai — Fenyéry; Etel — Kondráth Ilona; Dr. Szilvássy — Magos Béla; Borbála — Aitner Ilka; Irma — Takács Mariska; Endre — Szénássy; Retteg — Nagy; Róza — Fái Flóra. Hétfőn a második ciklus utolsó előadá-

saként Barrie M. 3 felvonásos vigjátéka a „Vén leányok“ lesz előadva a következő szereposztással: Valentin — Komjáthy; Richards — Baróthy; Spicer — Szénássy; Blades — Czobor; Örmester — Nagy; Susann — Komjáthy; Phoebe — Takács.

\*\* **A színügyi bizottság ülése.** A sátoraljauhelyi színügyi bizottság f. hó 15-én d. e. 10 órakor ülést tart, melynek tárgya a Frizzo (Fregoli) világhírű színésztársulatnak három estére adandó játsszói engedély és Léhnhardt Vilmos ajánlatának megvitatása a színháznak felajánlott reklam függöny tárgyában.

### IRODALOM.

#### Heine — fordítások.

##### I.

Mióta a rózsám távol,  
Elszoktam a kacagástól,  
Sok hitványnak volt rá éle,  
Nevetni nem tudok mégse.

Mióta öt elvesztettem,  
A sirást is elfeledtem,  
Szívem megszakad sebébe,  
Zokogni nem tudok mégse.

##### II.

A könnyű sajkán ültünk  
Meghittén, kedvesen,  
Csöndes éj volt, s mi usztunk  
A távol vizeken.

A szürkülő holdfényben  
Szép szellem szigeten,  
Ködtánc hullámozott, s hangok  
Csendültek édesen.

Mind kedvesebben zengtek  
S ringtak ide-oda,  
S mi vigasztalan usztunk  
A tengeren tova.

##### III.

Bolyongok én a kertben  
Fényes nyár reggelen,  
Susognak a virágok  
S én járok csendesen.

Susognak a virágok  
S úgy néznek reám, úgy . . .  
Testvérünkre bus, sápadt  
Férfi ne haragudj!

Vidor Marci.

**Kérelem.** Fölkérem a „Zemplén“ azon t olvasóit, akik Boruth Elemér (Steiger Alajos) életéről és munkásságáról adatokkal rendelkeznek, azokat hozzám juttatni sziveskedjenek, hogy a költő életéről és munkásságáról minél teljesebb és igazabb képet adhassak. Dr. Perényi József, főgimn. tanár.

„Sátoralja-Ujhely Története.“ Szerkeszti: Dongó Gy. Géza. Kiadja: a rend. tanácsú város képviselő testülete. Ez a könyv 1—15 füzetre van tervezve és minden füzeté képmellékletekkel van díszítve. Az 5-ik füzet most jelent meg, a 6. füzetet szedik. Egyes füzetek külön nem kaphatók. Az 1—15 füzet megrendelhető Sátoralja-Ujhely polgármesterénél. Az 1—15 füzet ára tíz korona, mely összegnek fele, azaz: 5 korona, Sátoralja-Ujhely rend. tan. város házipénztárába fizetendő, vagy postán is beküldhető. A további füzetek két havonként jelennek meg és az előfizetőknek postán bérmentve küldetnek el a város közgazgatási kiadóhivatalától. A reklamációk ugyanoda intézendők.

### KÖZGAZDASÁG.

\* **A Zemplénavármegyei Gazd. Egyesület a cikória termelésért.** A Zemplénavármegyei Gazdasági Egyesület a cikória termelésének nagyobb mérvű

felkarolása érdekében mozgalmat indítandó s a vármegyei mezőgazdák figyelmét ezen ma még kellő figyelemben nem részesülő növény termelésére felhivandó, felkérte szerkesztőségünket, hogy S. K. nagybérlőnek, mint aki már 10 év óta sikerrel termeli ezen növényt: a cikória termelésre vonatkozó alábbi cikkét közöljük. A cikk a következő:

„A cikória megterem minden talajnemben, kivéve a nehéz, zsiros agyagtalajban meg a természetlen homokföldben. — E szerint számára csak a közepes talajnek, mint pl. a homokos agyag, vagy az agyagos homoktalaj jöhetnek tekintetbe. A cikóriának egy jó, mézstartalmuközép talaj felel meg legjobban.

Legalkalmasabb előveteménynek a rozsot és a búzát ajánlom, a gabona learatása után pedig a tarlót jól megérett istállótrágyával trágyázni s ezt a tarlóval együtt laposan alászántani kell.

A tél előtt a földet még mélyen alá kell szántani, ajánlható a mélytalaju ekét a rendes eke után járattni.

A tavaszi trágyázást istállótrágyával egészen el kell hagyni, hanem e helyett inkább, superphosphát és chilisalétrom használandó.

A vetés április közepétől május közepéig történhetik, a tavaszi fagyok vidékenként való tekintetbe vételével. Ha a fiatal cikória a kisebb fagyok által nem is szenved észrevehető kárt, úgy ezek hatása pár hónap mulva mégis mutatkozni fog és pedig a növények fatyuhajtásaiban. A fatyuhajtású gyökerek fás természetük miatt egészen hasznavehetetlenek s keménységük miatt takarmánynak sem használhatók. Ezért idején való, azaz nem igen korai vetés által minden növekvési akadályt a cikória növényke fejlődésének első korszakában kell elhárítani, mert a cikória ugynevezett elfatytyulása az aratás eredményére nézve tetemes kárral jár.

A lehetőleg finomul boronált földön, miután ez sima hengerrel meg-hengereztetett, a cikória körülbelül 25 cm. sortávolsággal vettetik és a mag behengereztetik.

Ezen munkára a legnagyobb figyelmet kell fordítani, mert az aratás sikerének egyik nagyrésze ettől függ. A vetőgép előtt hengereztetni azért jó, hogy annak megeresztő alkatrészei ne kerüljenek igen mélyen a talajba, hanem csak lapos barázdákat vájjanak, melyekben a mag kereszthengerezés által lenyomatik.

Ha a növényzet oly nagy már, hogy a sorokat szemmel lehet kísérni, ami a negyedik levélke fejlődésével lehetséges, úgy megkezdődhetik az első kapálás. Ha ez a munka megtörtént, a növényzetet sorban 13—20 ctmnyi távolságban, el kell helyezni, mely munka épp oly szükséges és fontos, mint a cukorrépánál az egyes-selés.

A legtöbb esetben kétszeres kapálás elegendő s a további munka később csak a fatyuhajtású gyökereknek földből való eltávolítására szorítkozik.

Az aratás rendszeren szeptember 15-től október 31-ig tart. Pár nappal ennek megkezdése előtt lekaszálják a leveles részt, melyet a tejelő marhák számára igen célszerűen lehet felhasználni, mivel a tej különösen dus zsirtartalom által tűnik fel, eltekintve attól, hogy mennyiségére nézve is szaporodik. Csak igen nagy levélrészletet nem szabad az etetésre szánni, mert különben ugyanoly jelenség mutatkozik, mint a dús répa-levél etetésnél, t. i. hasmenés.

Örízkezdni kell a cikória-levelek igen korai lekaszálásától, mert különben a cikóriagyökér a minőség és súly rovására újra kihajt.

# Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurotos bajainál** ugyint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figyejünk, hogy minden üveg alatti czzéggel legyen ellátva.

F. HOFFMANN-LA. ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájcz.)

A cikóriának nagyobb területeken való termelésénél, persze gyorsan nem lehet a leveleket oly gyorsan feleltetni, a mint ez a gyors aratási mivelet érdekében kívánatos. Ez esetben előnyös a bevermezéshez (ensilage) fordulni. Csak arra kell vigyázni, hogy a levelek jól elhervadjanak, mit szeptember 2-ik felében, kedvező időjárás esetén még október elején is el lehet érni. Később ez, a levelek dús víztartalmánál fogva, nem sikerül és így savanyu takarmányt kapunk, melyet azonban borjuk és ökrök számára még ezélszerűen felhasználhatunk. A cikória levelek rendszeren tarló-lóherével, harmadik vágású fűvel, egyáltalán minden lekasználhatóval az ensilage-ba gyűjtetnek és etetni lehet egész júliusig.

A zöld gyökerek szállítása az aszalókhöz csak bizonyos távolságig lehetséges, mert e távolságon túl a szállítási költségek a cikória termelés jövedelmezőségét kérdésessé teszik. Minthogy a cikória jó kereskedelmi cikk és távolabb lakó gazdáknak is lehetségessé tétessék — kedvező talaj és égalj viszonyok mellett ezen fontos kereskedelmi növényből hasznót huzni — gondoskodva lesz egy alkalmas átvételi állomásról.

Belgiumban és Magdeburg környékén, a hol még nagyobb birtokokon is, melyeken eddig csak répát termeltek: a földek répagyengesége ellen cikóriát termelnek. A cikória nem csak répagyengeség elleni szernek tekinthető, hanem még azt a nagy előnyt is nyújtja, hogy a répá, cikória után vetve, feltűnő nagy cukortartalma által tűnik ki.

Tehát kétszeres haszon és előny! Mi történne, ha szép hazánkban, mely nagyobb részt kitűnő talaj — és kedvező munkáviszonyokkal bir — gazdáink komolyan foglalkoznának ezen kérdéssel?

Ha belga és német szomszédainknál fenálhatnak a mezőgazdaság számára ily viszonyok, miért nem nálunk is?

Statistikai kimutatás szerint még mindig sok szárított cikóriát hoznak be, dacára annak, hogy 100 ko.-ként 75 kr. (aranyban) vámmal van terhelve. Miért ne ragadjuk magunkhoz ezen termelési ágat, hogy a külföldről megszabadulhassunk, hisz épp oly jó talajviszonyokkal számolhatunk, mint szomszédaink és a munkáskérdés sem kedvezőtlen.

Megengedem azt, hogy a cikória nem illik mindenüvé, de ott, a hol sikerrel lehetne termelni, foganatosítani kellene. Bizonyára sok birtoknak jó jövedelmi forrása lehetne s azon kevés növény közé soroznák, melynek termelése általában még kifizetődik.

### IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Uj cégek Zemplénnégyében. Sátorlajuhelyben a következő új kereskedő cégek alakultak legutóbb: *Friedmann Samu* felsőmagyarországi versenyáruháza, *Hartstein Majer* borkereskedő cég, *Pollák Árpád* s *Deutsch Salamon* üvegkereskedő cégek. Mezőlaboron *Schönfeld Mendel* nyitott vegyeskereskedést.

Megszűnt cég *Mádon*. *Mádon Ló* *Berger* név alatt bejegyzett kereskedő cég megszűnt.

Csödmegszüntetés. A sátorlajuhelyi kir. törvényszék, mint csödbíró-ság a *Liebermann Jakab* sátorlajuhelyi kereskedő ellen elrendelt csödt megszüntetése.

Vásár-változás Gálszécsen. Gálszécs községben a f. évi január 18. és 19-ére, valamint a szeptember 27. és 28-ára eső országos vásárok ez évben kivételesen január 25. és 26-án, illetve október 4. és 5-én tartatnak meg.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Sz. Á. Bpest. Nem közölhetők.  
V. M. Ungvár. Köszönet értök.  
Ifj. H. B. Helyben. Már legközelebb sorát ejtjük.  
Dr. Goldberger Kir.-Helmec. Ajánlközését szívesen fogadjuk s ez ügyben már a közelben értesítést küldünk.

Kiadótulajdonos: **Ehler Gyula.**

NYILT TÉR\*)

25—30 éves

nehány száz üveg köveshegyi

asszu és szamorodni bor

eladó. — Bővebbet a kiadóhivatalban.

\*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Minden időben semmi sem biztosítja jobban az egészséget, mint a jó és emésztő-képes gyomor, meg a tiszta ivóvíz. Kiváló eszköz erre a mohai

## ÁGNES

forrás. A mohai víz, mondhatni, mióta a földből előbukkant, mindjárt ismertessé lett kiváló gyógyító hatásairól. A víz olyan mélységből ered, a miyen mélyre a talaj esetleges szennyezett-ségeinek fertőző anyagai semmi körülmények között sem juthatnak le, mert 24-féle kitűnőbbnél kitűnőbb szűrő földréteg állja útjukat, következképpen tehát a víz

teljesen bacillus-mentes,

azaz a legideálisabban tiszta s így a legegészségesebb ivóvíz.

Ennek igazolásául

Sz. 29/1902

M. kir. bacteriologiai intézet

Budapest.

Nem kevésbbé jellemző a forrás kitűnő tulajdonságai egyikeért a tisztságra nézve az 1902. február 18-án megejtett bacteriologiai vizsgálatról alkotott vélemény, mely szó szerint a következő:

Az előrebocsajtott vizsgálati eredmény tanúsága szerint a mohai Agnes-forrás vize bacteriologiai szempontból nagyon tiszta és kifogástalan.

Budapest, 1902. február 18-án.

Dr. Preisz Hugó s. k.,

a m. kir. áll. bacteriologiai intézet vezetője, ny. r. tanár.

Árllapot s prospectust kívánatra bérmentve küld a mohai Á g n e s-forrás kezelőse Mohán, Fejérmegye.

Kizárólagos főraktár Sátorlajuhely s környékén

Malártsik György utódánál

## H I R D E T É S E K.

### ÉRTESSÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemü ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem.

Jóhirnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.

Saujhely, Korona-u.

**Czimbalmos játszásban**  
= alapos oktatást nyernek =  
ugy kezdők mint haladók

**Werner Sárka**  
okl. czimbalom tanár-művész

**CZIMBALOM**  
= MAGÁNISKOLÁJÁBAN =

Sátorlaj-Ujhely, Kazinczy-utca  
(Haas Adolf-téle házban)

Beiratkozni évközben is lehet.

Állandó bizományi raktár:  
Schunda V. József cs. és kir. hangszergyáros és pedálczimbalmok feltalálójának legjobb minőségű czimbalmáiból.

### Nyilt levél

## Szegény és gazdag építetökhöz egyaránt.

A legkitűnőbb tetőfedő-anyag manap a

## HORNYOS TETÖCSERÉP

melyet a beregszászi göztéglagyár eddig még el nem ért tökéletességben gyárt.

Ez a cserép örök tetőt ad, ki nem fagy és oly szilárd, hogy azon járni lehet.

A vele való fedés nem drágább a közönséges faszindelyénél és minden vályogfal elég erős nekie.

Az a tetőszék, mely faszindely alá készült, teljesen megfelel.

A fedőmunkát a gyár távolabb vidéken is elvállalja, ha legalább 500 m<sup>2</sup> területről van szó és ez esetben a tetőnek jó minőségeért teljes jótállást vállal.

A cserépnek ára ezrenként Beregszász állomáson waggonba rakva 76 korona; a cserépezési munkával együtt 84 korona, de adogatók és malter nélkül.

Egy waggonba 5500 darab lesz rakva, melynek szállítási díja Ujhelyig 28 kor.

Egy négyszögletes terület 17 drb. cserepet igényel, de töréssel, faragással 19 drbot kell számítani.

A lécezés 30 cm. távolságban eszközözlendő.

A faszindely ellenében való előnyeit szükségtelen feszegetni, de a bádog ellenében azzal az előnnyel bir, hogy nem veszi fel oly hirtelen a meleget, úgy hogy a bádog-tetőnek a padját semmire sem lehet fölhasználni és a lakóhelyiségek is kiállhatatlan melegek nyáron, nemkülönbön hidegek télen. Amellett a bádog sokkal drágább — a fekete bádog gyakori festés költségeiről nem is szólva — és javítása bonyolódott mütét.

Tűzbiztonság tekintetében a bádogot, amely hirtelen átmelegedik, a cserép fölülmulja.

A tapasztalat bizonyítja, hogy amely helyiségben ez a hornyos cserép egyszer alkalmazásba került, onnan a faszindely és bádog teljesen ki van szorítva.

A gerinczserépnek darabja 24 fillér, egy folyóméterre kell 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> drb.

Az üvegcserep (bádogablak helyébe) 2 kor. 50 fillér.

Nagyon kérem az intelligensebb t. cz. közönséget, különösen falukban a tisztelendő urakat, birákat, jegyzőket, világosítanak föl a szegényebb gazdákat saját érdekükben, hogy a cserép nem nehéz, elbirja minden fal kivétel nélkül és alkalmaztatásánál majd nem áll elő az a gyakori eset, hogy tüzesetnél a fél falu pár óra alatt rabja lesz a lángnak.

Kelt Beregszászon, 1904. december havában.

Kiváló tisztelettel

**Kont Manó,**

alagsó és göztéglagyára Beregszász.

Képviselek, viszontelárusítók keresetnek, fakereskedők, építési vállalkozók vagy építőmesterek személyében.

## Meghívó.

A „Szerencsi Takarékpénztár Részvénytársaság”  
I-ső évi rendes közgyűlését

1905. évi február hó 2-án, d. u. 2 órakor, Szerencsen  
az intézet helyiségében

fogja megtartani, s erre az intézet részvényeseit teljes tisztelettel meghívja.

## A közgyűlés tárgysorozata:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése.
2. Az 1904. évi mérleg és zárszámadások előterjesztése és a nyereség hováfordítása iránti határozat.
3. Határozatok az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentvénye felett.
4. A felügyelő-bizottság 3 évi időtartamra szóló megválasztása.
5. Esetleges indítványok, alapszabályaink 14-ik §-ának 9-ik pontja értelmében.

## Az igazgatóság.

*Jegyzet:* (Alapszabály 13. §.) Minden részvény egy szavazatra jogosít. 15 szavazatnál többet azonban, sem saját részvényei, sem meghatalmazás alapján, egy részvényes sem gyakorolhat. A közgyűlésen mint részvényes csak az vehet részt, aki részvényeit, a még nem esedékes szelvényeivel együtt, legkésőbb 48 órával a közgyűlés megtartása előtt, a társaság pénztáránál, elismervény ellenében letétmentezte. Ezen elismervény a közgyűlésre belépőjegyül szolgál.

## Megbízható gazdasszonyt

keres egy vidéki úrnő január hó  
1-től. Havi fizetés: 20 korona. —  
Bővebbet a kiadóhivatalban.



## Meghívó.

A

## S.-a.-ujhelyi Takarékpénztár

1905. évi február hó 5-én délelőtt 10 órakor  
saját hivatalos helyiségében

## XXXIX. évi rendes közgyűlést

tart, melyre a részvényeseket ezennel tisztelettel meghívom.

## A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentései.
2. Az 1904. évi zárszámadások betérjesztése, a jövedelem felosztása feletti határozat hozatal, illetve az osztalék megállapítása és a felmentvény megadása.
3. 9 igazgatósági, 3 felügyelő-bizottsági és 1 felügyelő bizottsági póttag választása.
4. Az alapszabályok módosítása.
5. Esetleges indítványok.

Sátoraljaujhely, 1905. január hó 7.

Meczner Béla,  
igazgató.

## Meghívás.

A sátoraljaujhelyi polgári takarékpénztár  
és hitelegylet

t. cz. részvényesei tisztelettel meghivatnak  
az 1905. évi február hó 2-án délután 2 és fél órakor  
az intézet saját helyiségében tartandó

## XXXII. évi rendes közgyűlésre.

## Tárgyalási sorrend:

1. Az igazgatóság évi jelensége.
2. A felügyelő-bizottság évi jelentése.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása feletti határozat.
4. Az 1904. évi mérleg és osztalék feletti határozat.
5. Esetleges indítványok.

Az igazgatóság és felügyelő-bizottsági jelentés, valamint az évi zárszámadás nyolcz nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetik.

A részvényesek figyelmeztetnek az alapszabályok következő szakaszára:

43. §. A közgyűlésen részt venni óhajtó részvényesek tartoznak részvényeiket a szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlés megkezdése előtt az intézet igazgatóságánál letétmentezni.

Kelt Sátoraljaujhely, 1904. december hó 24-én tartott igazgatósági üléséből.

Az igazgatóság.

Dunántúli Közművelődési Egyesület  
SORSJEGYEI

1284 nyeremény értéke

**60.000 korona.**

1 főnyeremény 30.000 korona ért.  
2 főnyeremény 10.000 korona ért.

1 drb ára 1 kor. 11 drb ára 10 kor.

Huzás 1905. március hó 11-én.

Kapható mindenütt és a Cultur-egylet irodájában, Röck Szilárd-u 2.

Vidékre viszonteladók kerestetnek.

Főelárusító: LÁSZLÓ FÜLÖP Kassa.

BUTORGYÁR!  
MAJOROS GYULA  
asztalos-mester.

Első zemplénmegyei gőzerőre berendezett asztalos műhely  
Raktár: Kazinszy-utca. Sátoraljaujhely. Csörgői-ut 737.  
(saját ház.) Gyár:

Tisztelettel van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy gőzerőre berendezett

## butor-gyáramban

a kor igényeinek teljesen megfelelő butorokat gyártok.  
Raktáron tartok háló, ebédlő, szalon és uri szoba berendezéseket. Bárminemű asztalos munkát a legrövidebb idő alatt készítek.

Kérem a nagyérdemű közönség b. pártfogását

kiváló tisztelettel

**Majoros Gyula,**  
asztalos mester.



# HIRDETMÉNY.

## A zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank

részvényesei

a folyó 1905-ik évi február hó 5-én délelőtt 10 órakor, Sátoraljaujhelyben

az intézet helyiségében tartandó

### XXXV. évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívtnak.

#### Tárgyak:

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Igazgatóságnak évi üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottságnak jelentése.
4. Az 1904-ik évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag helyének választás utáni betöltése.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen résztvenni kíván, felkérjük, hogy az alapszabályok 26. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1905. évi január hó 5-én.

Az igazgatóság.

**AGRIARIA**

HAZÁNKBAN AZ EGYEDÜLI IPARÉRTESZTŐ VÁLLALAT, MELY KIZÁRÓLAG MAGYAR GYÁRTMÁNYOKAT HOZ FORGALOMBA.

**FONTOS!** ÁLTALÁNOSAN ELISMERT!

A VESZPRÉM VÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET KIÁLLÍTÁSÁN BEMUTATOTT NYILVÁNOS SZÁNTÁSÉRT NAGY ARANY ÉREMMEL ÉS DISZOKLEVÉLLEL KITÜNTETVE.

A VÁSÁRLÓK RÉSZÉRE: **AGRIARIA** BUDAPEST.

SÜRGÖNYVAGY LEVÉLCÍM: **AGRIARIA** BUDAPEST.

ÁRJEJZÉKÜNK MINDEN GAZDÁRNAK FONTOS TANÁCSADÓ ÉS KIVÁNTATTA DUMENTESEN KÜLDETIK!

NE VEGYEN **Czimbalmot** vagy **Harmóniumot**, míg **Reményi Mihály** műhangszerész egujabb képes árjegyzékét át nem olvasta, mely ingyen és bérmentve küldetik BUDAPESTRŐL, Király-utca 45/I. szám.

**Jorgo János** órász, gyártraktár Wien III/4. Rennweg Nr. 75/E. Levelezőlap elegendő, hogy gazdagon illusztrált árjegyzékemet ingyen és bérmentve megkaphassa, olcsó bevásárlás céljából. Az üzleti eljárás szigorúan tisztességes, rászedés teljesen kizárva. **Órajavitási műhely.** Mindennemű zsebórába új rugó helyezésére 40 kr. Minden vásári vagy javított óráért kezeséget vállalok.

**Kivonat a nagy árjegyzékből:**  
 7787. sz. legolcsóbb, legjobb strapácás óra nikkelt tokban, 36 órai jár, 2 frt 30 krtól feljebb.  
 8039. sz. valódi ezüst páncélláncz, 15 gr. 1 frittől feljebb.  
 7858. sz. ezüst remontoir, dupla fedelű 5 frittől feljebb.  
 7889. sz. inga-óra, utóművel, 2 süllylal, 130 cm. m. gas 11 frt 50 krtól feljebb.  
 7929. sz. jó ébresztő-óra 1 frt 20 krtól feljebb.  
 Sziveskedjék nevemre és házszámomra 75/E. pontosan figyelni.

A párisi kiállításon aranyéremmel kitüntetve. Alapított 1886. Kitűnően belőtt **Vadász fegyverek** biztos **revolverek** szabályozott és jól hordó szoba- és kerti fegyvereket (Foubert) jól és olcsón szállít: **FÖLDES L. puskaműves** Budapest, IV., Múzeum-körút 3. R. gi fegyverek ujjakkal kicserélhetnek. — Javitások olcsón. — Árjegyzék ingyen.

Védjegy: „Horgony”. **A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller** pótéka egy régiónak bizonyult háziszert, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult **köszvényénél, csúszl és meghűléseknél** bedöröcsöléskeppen használva. **Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. **Ára** üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — **Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.** **Richter gyógyszerár: az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstr. 5. neu. Mindennapi szetikuldes.**

**Bérbeadó**  
 5 világos és tágas pinczeszoba. **Czím a kiadóhivatalban.**

A szélgöres és gyomorgöres csillapító **BIBERGEIL-CSEPPÉK** a legjobb étvágy és emésztést előidéző házi szernek bizonyultak. **Ára egy üvegnek 1 k. 2 üvegnél kevesebb** (utánvét 2.50) postán nem küldetik. Kapható: **BITTNER GYULA** gyógyszerárban Gloggnitz (A.-Ausztia.)